

③ 人生感悟卷(上)

北京師範大學教育科學研究所 編

人民教育出版社

外國散文基本
WaiGuoSan WenJiBen

解

JieDu

讀



——圖書館外國文學基本典藏

I106.6

59

(1)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(配图)

外国散文基本解读

③

人生感悟卷

(上)

北京师联教育科学研究所 编



人民武警出版社·2002年

图书在版编目 (CIP) 数据

外国散文基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社,2002.6

(外国文学基本解读)

ISBN7-80176-024-7

I.外… II.北… III.散文-文学评论-世界
IV.I106.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 035735 号

(配图)外国散文基本解读

编著者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社址:(100089)北京市西三环北路 1 号

经销:新华书店

印刷:北京美通印刷有限公司

开本:850×1168 1/32

字数:284.5 万字

印张:117.625

版次:2002 年 6 月第 1 版

印次:2003 年 11 月第 2 次印刷

书号:ISBN7-80176-024-7

定价:324.00 元(全套 15 册)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读·外国散文基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说、诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

（笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- | | |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷 | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(下) | ④古波斯·非洲卷 |
| ⑤拉丁美洲卷 | ⑥印度卷(上) |
| ⑦印度卷(下) | ⑧日本卷(上) |
| ⑨日本卷(下) | ⑩德国卷(上) |
| ⑪德国卷(中) | ⑫德国卷(下) |
| ⑬英国卷(上) | ⑭英国卷(中) |
| ⑮英国卷(下) | ⑯法国卷(上) |
| ⑰法国卷(下) | ⑱美国卷(上) |
| ⑲美国卷(下) | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上) | ㉔东欧·北欧卷(下) |

(配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- | | |
|-----------|-----------|
| ①评议论说卷(上) | ②评议论说卷(下) |
| ③人生感悟卷(上) | ④人生感悟卷(下) |
| ⑤风光景物卷 | ⑥生活情趣卷(上) |
| ⑦生活情趣卷(下) | ⑧人物评传卷 |
| ⑨爱情友情卷(上) | ⑩爱情友情卷(下) |
| ⑪叙事纪行卷(上) | ⑫叙事纪行卷(中) |
| ⑬叙事纪行卷(下) | ⑭言情达意卷 |
| ⑮哲理思辩卷 | |

(插图)外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断,配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有:

①中长篇小说精品解读(I)

伊索寓言	变形记	圣经
一千零一夜	源氏物语	十日谈
堂吉诃德	高康大与胖大官	坎特伯雷故事集
汤姆·琼斯	老实人	忏悔录
傲慢与偏见	艾文荷	

②中长篇小说精品解读(II)

巴黎圣母院	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	欧也妮·葛朗台
包法利夫人	萌芽	柏林之围
菲菲小姐	奥列佛尔	双城记
名利场	玛丽·巴顿	皇帝的新装
死魂灵	悲惨世界	丑小鸭

③中长篇小说精品解读(III)

父与子	怎么办	罪与罚
战争与和平	装在套子里的人	马丁·伊登
腹地	摩诃摩耶	浮云
我是猫	罗生门	约翰·克里斯朵夫
诸神渴了	福尔赛世家	安娜·卡列尼娜
门槛	复活	哈克贝利·费因历险记
欣悦的灵魂	企鹅岛	鼻子

④中长篇小说精品解读(IV)

布登勃洛克一家	苦难的历程	红莫尔顿
伊则吉尔老婆子	铁流	恰巴耶夫

钢铁是怎样炼成的 变形记 海燕

母亲 阿尔达莫诺夫家的事业

⑤中篇小说精品解读(V)

毁灭 米特里亚·珂珂尔 德里纳河上的桥

美国的悲剧 月亮下去了 丧钟为你而鸣

深渊上的黎明 地下党员 静静的群山

出走记 青年近卫军 珍珠

(插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明及剧情插图。长篇大剧作精萃片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

①著名悲剧精品解读(I)

美狄亚 被缚的普罗米修斯 俄狄浦斯

力士参孙 罗米欧与朱丽叶 如愿

伽利略传

②著名悲剧精品解读(II)

哈姆雷特 麦光白 费德尔

茶花女 熙德

③著名悲剧精品解读(III)

玩偶之家 大雷雨 阴谋和爱情

在底层

④著名喜剧精品解读(I)

阿尔奈人 沙恭达罗 威尼斯商人

达尔杜弗 吝啬鬼 鲧夫的房产

伪君子

苹果车

⑤著名喜剧精品解读(Ⅱ)

一仆二主

费加罗的婚姻

羊泉村

⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

钦差大臣

樱桃园

织工们

聪明误

推销员之死

安娜·桂丝蒂

老妇还乡

欧那尼

琼斯皇

在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

北京师联教育科学研究所

2002年3月

目 录

人生的帷幕·····	(1)
何谓君子·····	(3)
两条路·····	(6)
草莓·····	(11)
听泉·····	(16)
风车·····	(30)
毕姆小姐的学校·····	(32)
问烛·····	(38)
散文三则·····	(40)
生活·····	(40)
为人效劳的人·····	(41)
生命之曲·····	(42)
我的水手舅舅·····	(46)
假如给我三天光明·····	(57)
让生活之泉涓涓不息·····	(59)
真正的快乐·····	(61)
难忘的八个字·····	(64)
始终不渝的朋友·····	(66)
等待生活·····	(68)
草还会长出,孩子不会再来·····	(71)
爱的觉悟·····	(73)
爱的力量·····	(75)





有酸有甜	(77)
拯救灵魂	(79)
口袋	(82)
最美妙的礼物	(84)
让人们都富有责任心	(86)
不高明又何妨!	(90)
相信自己吧	(93)
工作使人生有味	(95)
我曾得到过的最好忠告	(97)
蓦然看到	(100)
老人和太阳	(102)
圣诞心愿	(104)
深深的体谅	(109)
晨归	(111)
爱的一课	(117)
笛梦	(120)
海鸥之死	(126)
何处是家园	(129)
如何自讨苦吃	(135)
待沽的星星	(137)
接触大自然	(142)
有信!	(146)
古老的情歌看到的	(150)
心中的太阳	(152)
星期天	(154)
一心一意	(156)
书为友	(158)

扫帚把上的沉思	(160)
琐事集	(162)
面熟陌生人	(165)
生活	(168)
放手	(169)
英雄	(171)



人生的帷幕^①

约翰·亨利·纽曼

同样,我们不时也会遇到一些阅世颇广的人,遇到一些亲见过当年颇曾显赫一时的名流的人,但是这些人却往往不善概括推理和(严格地讲)缺乏见解。对人对事,他们掌有丰富详尽的资料,新奇有趣,引人入胜;但是由于在宗教上或政治上一向缺乏明确或固定原则的指引,所以当 they 谈说起某人某事来,也不过把这些当作

若干现象说说而已;这些谈说本身是完整的;但不说明什么问题;他们不是在讨论什么问题,传授什么真理,或如何对听者有所教益,而只是谈谈而已。这些人虽说见闻广博,却很难说在知识上有什么素养,在哲学上有什么进境。

这种情形如果发生在能力明显低下,教育非常不足的人们身上,那就更加惹人注意了。也许他们曾多次去过国外,而且也曾以其消极、疏懒与无效的方式,勉强接受过一点东西。海员们就是一个适例,他们的游踪之广遍及天涯海角;但是外界事物的纷纭复杂,虽经他们一再接触,却在他们的想像之中构不成一幅协调一致的图景。





他们眼中的人生的帷幕仿佛只是一个反面,因而从中窥不出任何消息。他们起身入睡,日复一日,时而欧洲;时而亚洲;他们憧憧于名城大都,蛮荒异域;他们涵濡于通衢闹市之中,出没于南海群岛之间;他们曾眈眈于庞培的立柱^②,凝视过安达斯山脉^③;但这一切接触都不曾使他们有丝毫进益,或在现象之外引起半点联想。没有一事物表明任何趋向或关系;没有一事物具有什么背景或希望。每件事物都孤立存在,互不相涉,或往或来,以次迭出,宛如剧中幻象一般,观者看了半晌,依旧一场虚空。也许你在某种机会里曾接近过这样的人,并且以为他对有些事情会感到惊诧或迷惑;然而没有,什么事情对他也是一样,并无特异感觉,或者即使感到迷惑,甚至也意识到别人此时正期待他谈点看法,他却好像不知应该说些什么;是应该表示赞美,还是应该讥笑或不赞同;事实上,他根本缺乏任何标准以资判断,缺乏任何标界来引导他作出结论。因此这一切也只是一知半解之学而已,而且我再重复一句,没有人会授与它以哲学的美名的。

【注释】

①本文出自作者1852年在都柏林公教大学所作的有名讲演《大学应如何办》第四讲中的一段。讲演中所提倡的“通才教育”等思想虽久已过时,但纽曼在学习上特别强调培养学生的独立思考能力一点今天仍有一定的现实意义与借鉴作用。

②指北非沿岸亚历山大里亚城中为纪念罗马戴克里先皇帝(284—305A.B.)所修建的巨柱,实与庞培大将无关。

③在南美洲。



何谓君子

因此,一个人行事而不给他人招致痛苦,则于君子之义,已可谓思过其半。上面这话既不失为雅正,而且就其实质而言,也不为不确切。所谓君子,即在他能注意为他周围的人解除其行动障碍,使之办事免受拘牵;他在这类事上重在同情,而不在参预。而他所能给与的帮助也多少带有这种性质,正像在安排人们起居时,尽量做到令人舒适:仿佛安乐椅之能为人解乏和一团炉火之能为人祛寒;虽说没有这些,自然仍能予人以其它恢复与取暖之法。是故真正的君子在与其周围的关系上也必同样避免产生任何龃龉与冲突

——诸如一切意见的冲撞、感情的牴牾、一切拘束、猜忌、悒郁、愤懑,等等;他所最关心的乃是使人人心情舒畅,自由自在。他的心思总是关注着全体人们:对于腼腆的,他便温柔些;对于隔膜的,他便和气些;对于荒唐的,他便宽容些;他对正在和自己接谈的人属于什么脾气,他都能时刻不忘;他对那些不合时宜的事情或话题都能尽量留心,以防刺伤;另外在交谈时既不突出他自己,也不令人厌





烦。当他施惠于他人时,他尽量把这类事做得平淡,倒仿佛他自己是个受者而非施者。他一般从不提起他自己,除非万不得已;他绝不靠反唇相讥来维护自己;他把一切诽谤流言都不放在心上;他对一切有损于自己的人从不轻易怪罪,另外对各种行为言论也总是尽量善为解释。在与人辩论时他丝毫不鄙吝偏狭,既不无道理地强占上风,也不把个人意气与尖刻词句当成论据,或在不敢明言时恶毒暗示。他目光远大,慎思熟虑,每每以古人的下述格言为自己的行动楷模,即是我们之对待仇人,须以异日争取其作友人为目标。他深明大义,故不以受辱为意;他志行高洁,故不对毁谤置念;他尽有它事可做,故不暇对人怀抱敌意。他耐心隐忍、逆来顺受,而这样做又都以一定的哲理为根据:他甘愿吃苦,因为痛苦不可避免;他甘愿孤独,因为这事无可挽回;他甘愿死亡,因为这是他的必然命运。如果他与人涉入任何问题之争时,他那训练有素的头脑总不致使他出现一些聪明但缺乏教养的人所常犯的那种冒失无礼的缺点;这类人仿佛一把钝刀那样,只知乱砍一通,但却不中肯綮,他们往往把辩论的要点弄错,把气力虚抛在一些琐细上面,或者对自己的对手并不理解,因而把问题弄得更加复杂。至于他的看法之正确与否,倒似乎无关宏旨,但由于他的头脑极为清醒,故颇能避免不公;在他身上,我们充分见到了气势、淳朴、斩截简练。在他身上,真挚、坦率、周到、宽容得到了最充分的体现:他对自己对手的心情最能体贴入微,对他的短处也能善加回护。他对人类的理性不仅能识其长,抑且能识其短,既知其领域范围,又颇知其不足。

【注释】

①本文出自作者《大学应如何办》第八讲。我们所以要选这节文字,一是因为它在英国历来是被认为简练峻洁的优秀文章;足资借鉴;二是其中所提出的伦理规范毕竟是对资产阶级国家之中道

德沦亡的堕落现象的一种鞭笞,因而也可谓多少有关“世道人心”,只可惜在那种剥削严重、尔虞我诈的社会当中这种“君子”理想是根本不可能真正实现的。另外文中脱离阶级而抽象地谈善心,谈道德,也是我们应当加以批判的。



两 条 路

〔德国〕里克特

新年的夜晚。一位老人伫立在窗前。他悲戚地举目遥望苍天，繁星宛若玉色的百合漂浮在澄静的湖面上。老人又低头看看地面，几个比他自己更加无望的生命正走向它们的归宿——坟墓。老人在通往那块地方的路上，也已经消磨掉六十个寒暑了。在那旅途中，他除了有过失和懊悔之外，再也没有得到任何别的东西。他老态龙钟；头脑空虚，心绪忧郁，一把年纪折磨着老人。

年轻时代的情景浮现在老人眼前，他回想起那庄严的时刻，父亲将他置于两条道路的入口——一条路通往阳光灿烂的升平世界，田野里丰收在望，柔和悦耳的歌声四方回荡；另一条路却将行人引入漆黑的无底深渊，从那里涌流出来的是毒液而不是泉水。蛇鳞满处蠕动，吐着舌箭。

老人仰望昊天；苦恼地失声喊道：“青春啊，回来！父亲哟，把我重新放回人生的入口吧，我会选择一条正路的！可是，父亲以及他自己的黄金时代却一去不复返了。

